

Marinella Rocca

Prof. Ordinario di Lingua e traduzione inglese

Delegato del Rettore per il turismo culturale

Università Roma Tre

**Coordinatore della didattica della lingua inglese nelle 6 Facoltà di UninettunoUniversity
Roma**

Curriculum vitae et studiorum (aggiornato al settembre 2017)

Titoli di studio

Laurea in Lingue e Letterature straniere, conseguita presso l'Università di Roma "La Sapienza" nel 1970 con voti 110/110 e lode

Altri titoli:

Cambridge Proficiency Certificate in English (1970)

Michigan Proficiency Certificate in English (1970)

Corsi di aggiornamento per insegnanti (Università di Urbino: 1973 e 1974)

Attività didattica e attività istituzionali

1970/71 - Università di Liverpool (G.B.): *research assistant*.

Corsi di lingua e letteratura italiana. Collaborazione alla revisione del Cassell's English/Italian Dictionary.

1971/72 - Università di Roma "La Sapienza". *Borsista*.

Esercitazione e seminari in Lingua e Lett. Inglese.

1972/75 - Università di Bologna (Fac. Magistero. C.L. Lingue) *Contrattista*

Corsi e seminari di Lingua e Lett. Inglese. Correlatore a tesi di laurea.

1975 - Università di Bologna. Vincitore di concorso ad *assistente ordinario*.

Corsi e seminari di Lingua e Lett. Inglese. Relatore e correlatore a tesi di laurea.

1976/82 - Università di Roma "La Sapienza" *Professore incaricato* (poi stabilizzato)

Corsi ufficiali e seminari di Lingua e Lett. Inglese. Relatore e correlatore a tesi di laurea.

1982 - ad oggi : Università di Roma "La Sapienza", poi

Università Roma Tre. *Prof. Associato di Lingua e Letteratura inglese*.

A.a. 2000/2002: titolare del corso di Letteratura Inglese Moderna e Contemporanea presso al libera Università "S. Pio V" di Roma

Dal 2000 ad oggi: tiene corsi di Lingua e traduzione inglese per la facoltà di Scienze della formazione (SEAFIC e altri curricula) sia a livello triennale che magistrale.

Dal 1 ottobre 2002: professore ordinario di lingua e traduzione inglese presso l'Università Roma Tre.

Dall'a.a. 2003-2004 ad oggi: Coordinatore del Master in “Linguaggi del turismo e comunicazione interculturale”.

Dal 1 ottobre 2002 al 30 ott. 2014 : Presidente del Corso di laurea (ora Collegio Didattico) in Lingue e Culture Straniere dell'Università Roma Tre.

Attività istituzionali

Dal 1999 al 1.ott.2002: membro del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo Roma Tre.
Membro della Commissione del CDA per gli spazi;
coordinatore della Commissione del CDA per le attività culturali e sociali degli studenti;
membro della Commissione mista CDA/Senato Accademico per lo studio dei regolamenti.

Altre attività istituzionali:

Membro della Giunta del Dipartimento di Letterature comparate.

Membro della Commissione di Facoltà per le biblioteche.

Coordinatore per l'edilizia.

Membro permanente della Commissione di facoltà per l'ammissione degli studenti stranieri.

Coordinatore d'area e delle commissioni per i lettori di inglese.

Presidente del Coro Polifonico dell'Università Roma Tre

Institutional coordinator della Facoltà per gli scambi Erasmus/Socrates.

Membro della commissione di Facoltà per il coordinamento delle attività culturali esterne.

Membro della Commissione Programmazione della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Roma Tre.

Membro della Giunta di Facoltà (Facoltà di lettere e filosofia) Università Roma Tre

Membro della commissione per lo studio della innovazione didattica della Facoltà (Facoltà di lettere e filosofia) Università Roma Tre

Dal 2014: Delegato del Rettore dell'Università Roma Tre per il turismo culturale

Dal 2010 a oggi: Coordinatore della didattica delle lingue straniere presso il Consorzio Nettuno e presso l'Università telematica Uninettuno (UTIU), per le facoltà di Lettere e filosofia, Ingegneria, Economia e commercio, Scienze della comunicazione, Giurisprudenza, Psicologia.

Membro designato dal Ministero della Pubblica Istruzione per la supervisione delle lauree presso gli Istituti universitari linguistici, negli anni **2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014.**

Anni 2011, 12, 13: Nomina ad Esperto Nazionale del MIUR nel Comitato Ricerca Socioeconomica e Scienze Umane del 7PQ. FP7-PEOPLE-IEF-IIF-IOF

Anni 2013, 2014, 2015, 2016 e 2017 Membro della Giuria internazionale del Premio per la Cultura Mediterranea Fondazione Carical

Dal 2014: Delegato del Rettore per il turismo culturale

2014 e 2015: Coordinatore del Progetto “I giovani di Roma Tre nelle scuole alla scoperta del territorio”, in collaborazione con Roma Capitale e MIUR

2015- 2016: Coordinatore del progetto “FormarsiInsieme” in collaborazione con l'Ufficio Scuola di Roma Capitale e il MIUR

2016-2017: titolare del **corso Magistrale di Letterature dei Paesi di lingua inglese**, per il Dipartimento di Scienze Politiche Università Roma Tre

Attività di valutazione

Ott. 2012: Co-tutor a Dottorato internazionale presso l'Università di Auckland (Nuova Zelanda)

Sett. 2013: Rapporteur de Thèse a Dottorato internazionale presso l'Università di Le Mans (Francia)

Anni: 2013, 2014 e 2015 Esperto valutatore presso Research Executive Agency (Bruxelles) per progetti Marie Curie FP7-PEOPLE-IEF-IIF-IOF

Anno 2014: Membro di commissione per Valutazione comparativa per ricercatore presso l'Università degli studi della Tuscia

Attività scientifica

Titolare di numerosi progetti di ricerca finanziati dal MPI, dal CNR e dall'Ateneo di Roma, sulla Letteratura inglese e sulle letterature oceaniche di lingua inglese. In particolare ha diretto la ricerca "L'indigeno nelle Letterature oceaniche" a cui ha partecipato Elémire Zolla, e ha diretto numerose ricerche sul teatro elisabettiano e giacomiano, sul Barocco e su altri aspetti centrali della cultura inglese nei segg. campi:

- LE LETTERATURE OCEANICHE IN LINGUA INGLESE
- VARI ASPETTI DEL TEATRO ELISABETTIANO E GIACOMIANO
- LE FORME DEL BAROCCO INGLESE
- IL DEMONIO NELLA LETTERATURA DAL MEDIOEVO AL '600
- ALCHIMIA MAGIA E STREGONERIA NELLA CULTURA EUROPEA
- IL TEATRO SHAKESPEARIANO
- LUOGHI REALI E IMMAGINARI: LA CITTA' NEL TEATRO INGLESE.
- I LINGUAGGI DELLA COMUNICAZIONE
- LA COMUNICAZIONE INTERLINGUISTICA: PROBLEMATICHE DELLA TRADUZIONE
- LE LINGUE MINORITARIE DELL'AREA OCEANICA
- STUDIO E CREAZIONE DI MINI-CORPORA LINGUISTICI DI LINGUAGGIO TURISTICO
- LINGUAGGI DEL TURISMO E COMUNICAZIONE INTERCULTURALE (in questo ambito da 13 anni dirige un Master di I livello).
- LE LETTERATURE DEL MONDO POST-COLONIALE (ricerca dipartimentale collettiva)
- LA TRADUZIONE LETTERARIA (ricerca dipartimentale collettiva)
- STUDIO E CREAZIONE DI MINI CORPORA LINGUISTICI DI LINGUAGGIO SETTORIALE (ricerca dipartimentale collettiva)
- TURISMO CREATIVO E VALORIZZAZIONE DEL TERRITORIO

- E' membro, dalla fondazione, del gruppo di ricerca sulla "Comunicazione Teatrale in Inghilterra" già diretto da Giorgio Melchiori, che ha prodotto i volumi della serie "Le forme del teatro" , Edizioni di Storia e letteratura.

- già Membro del Collegio di Dottorato di Ricerca in Lingue e linguistica dell'Università di Teramo.

- Membro del Collegio Di Dottorato di Ricerca in Scienze letterarie (Letterature Comparete) dell'Università Roma Tre

- Coordinatore dell'insegnamento della lingua inglese per la Facoltà di Scienze della Formazione Università Roma Tre
- Membro fondatore, componente del consiglio direttivo, con funzioni di segretario, della Associazione Eurolinguistica Sud, sede di Roma, in collaborazione con l'Università "La Sapienza"
- Presidente della Associazione culturale "Centro Studi Umanistici Comparati", con la quale ha organizzato, in collaborazione con il Dipartimento di Letterature Comparete dell'Università Roma Tre, numerosi convegni di carattere interdisciplinare sulle lingue e le culture europee.
- Presidente dell'Associazione culturale Italia Nuova Zelanda (ACINZ), creata nel 2008 con gli auspici del Governo Neozelandese e in collaborazione con le Università di Napoli Orientale, Milano, Bari.
- Vicepresidente dell'Associazione culturale "Vivere con Filosofia", che svolge attività di ricerca e promozione interculturale.
- Membro della Giunta del Centro di Ricerca Interdipartimentale di Studi Irlandesi e Scozzesi.
- Co-supervisor del Ph.D. in Comparative literatures presso la School of European Languages and Literatures, Faculty of Arts, University of Anckland N.Z.
- Ispettore nominato dal Ministero dell'Istruzione per le Scuole Superiori per mediatori linguistici
- Membro permanente della giuria per il Gran Premio del doppiaggio, in tutte le sue edizioni

Per i risultati scientifici delle ricerche svolte, si rimanda all'elenco delle pubblicazioni.

L'attività scientifica della Prof. Rocca si è svolta su diversi versanti che coprono numerosi aspetti della lingua e della letteratura inglese:

- Le letterature anglofone in lingua inglese, nell'ambito delle quali ha svolto ricerche pionieristiche riguardanti la lingua e la letteratura della Nuova Zelanda e ha pubblicato un libro con analisi critica e traduzione di short stories neozelandesi.
- Il teatro elisabettiano e giacomiano, nel quale ha svolto ricerche e promosso attività didattiche che hanno portato alla realizzazione di spettacoli in lingua originale e in traduzione, spettacoli poi presentati presso l'ateneo o presso altri atenei in Italia e all'estero.
- Alcuni aspetti del teatro del '900.
- La comunicazione interlinguistica e interculturale con particolare riferimento ai linguaggi della comunicazione e alle problematiche della traduzione letteraria e non letteraria.
- Le tematiche legate alla traduzione multimediale e al doppiaggio.
- Il turismo culturale e interculturale
- Il turismo creativo e la valorizzazione del territorio

Convegni:

- 1988: intervento a convegno internazionale sulla letteratura neozelandese tenutosi a Piazza Armerina
- 1991 intervento al convegno sul teatro elisabettiano organizzato dal Dipartimento di Letterature Comparete dell'Università degli studi di Roma "La Sapienza" (oggi Terza Università di Roma).
- 1992 e 1993 partecipazione con interventi al *Seminario Europeo Erasmus sul teatro elisabettiano* tenutosi a Stratford-upon-Avon.
- 1994 collaborazione come membro del comitato scientifico al convegno "Roma e i Castelli Romani" tenutosi a New York.
- 1995: relazione al convegno su "*Eros e commedia*" organizzato dal Dipartimento di Letterature Comparete della Terza Università di Roma.
- 1997: organizzazione del convegno dal titolo "*Il Dandy nella cultura Europea*", nella sede del Dipartimento di Letterature Comparete della Terza Università di Roma.
- 1998: partecipazione con relazione al convegno "*Faust e le sue storie*" Goethe Institut Roma;

- 1999: partecipazione con relazione al convegno internazionale *“Il Bosco nella Cultura Europea, tra Realtà e Immaginario”*, Università Roma Tre e Istituto Italo-Austriaco Roma.
- 2001: partecipazione con relazione al convegno *“La posa eroica di Ofelia”* tenutosi all’Università Roma Tre il 4 e 5 maggio. Relazione dal titolo *“In difesa di Lady Macbeth”*
- 2002: partecipazione al convegno *“Re-Drawing Austen: Picturesque Travels in Austenland”*, Università di Bologna, Centro Interdisciplinare di Studi Romantici, con una relazione dal titolo: *“Annotazioni sulla traduzione letteraria: un esempio basato su una breve analisi del linguaggio di Jane Austen”*

Novembre 2002: organizzazione e partecipazione con una relazione al convegno *“La metamorfosi della città, spazi urbani e forme di vita metropolitana”* tenutosi all’Università Roma Tre il 29, 30 novembre e 1 dicembre. Relazione dal titolo *“Le città della fantasia, tra antitesi e distopie”*.

Maggio 2003: Partecipazione al convegno *“I nuovi Dandies”*, nella Sala della Protomoteca in Campidoglio organizzato dalla Facoltà di Scienze della formazione, in collaborazione con il Comune di Roma. Con una relazione dal titolo *“Il dandy tra vita e letteratura”*

Giugno 2003: Partecipazione al convegno *“Arte, Media e Comunicazione”* Ia edizione, Gaeta, organizzato in collaborazione tra il Master in *“Storia e Storiografia Multimediale”* e quello in *“Linguaggi del turismo e comunicazione interculturale”* Università Roma Tre, con una relazione dal titolo: *“Il teatro come forma di comunicazione”*

Novembre 2003: Partecipazione al *“Premio Grinzane Cinema”*, a Stresa, con una relazione dal titolo: *“La traduzione nel cinema”*

Maggio 2004: Partecipazione al convegno *“Arte, Media e Comunicazione”*IIa edizione, Gaeta, organizzato in collaborazione tra il Master in *“Storia e Storiografia Multimediale”* e quello in *“Linguaggi del turismo e comunicazione interculturale”* Università Roma Tre, con una relazione dal titolo: *“Un metalinguaggio per i mezzi di comunicazione di massa”*.

Novembre 2004: Partecipazione al *“Premio Grinzane Cinema”*, a Stresa, con una relazione dal titolo: *“La comunicazione interlinguistica nella multimedialità”*

Aprile 2005: Organizzazione e partecipazione con una relazione al convegno internazionale: *“Verso una nuova Babele: la comunicazione interlinguistica ed interculturale nell’era della globalizzazione: aspetti e problemi”*, titolo della relazione: *“Multiculturalità e lingue veicolari. Problemi di colonizzazione linguistica”*.

Aprile 2005: Partecipazione al convegno internazionale: *“Multiculturalità ed Eurolinguistica”*, Università *“La Sapienza”* Roma, con una relazione dal titolo: *“La lingua veicolare nei media”*.

Aprile 2005: Partecipazione a tavola rotonda dal tema: *“Metodologie per l’insegnamento delle lingue straniere”* presso la *“Fiera internazionale del libro”* di Bologna.

Luglio 2005: Partecipazione con una relazione al convegno internazionale dal titolo: *“Postcolonial Studies: Changing Perceptions”*, presso l’Università di Trento. Titolo della relazione: *“Memory and Modern Identity: the case of Maori Writers”*.

Dicembre 2005: Partecipazione al *“Premio Grinzane Cinema”*, a Stresa, come moderatore della tavola rotonda su *“il doppiaggio cinematografico e televisivo”*, con una relazione dal titolo: *“Il doppiaggio e le sue influenze linguistiche sulla comunicazione”*.

2 – 3 marzo 2006: partecipazione con comunicazione al convegno internazionale su “*Linguistica e Mediazione culturale*” presso la SSML di Pisa. Titolo della comunicazione: “La comunicazione interlinguistica”

18 Marzo 2006: partecipazione alla giornata di studio organizzata dall’ Associazione EuroLinguistica Sud presso l’Accademia di Romania a Valle Giulia Roma in occasione della Presentazione della rivista : Quaderni del Premio Letterario “Giuseppe Acerbi”

30-31 marzo 2006: Partecipazione con una relazione al convegno internazionale *The Languages of Tourism. Turismo e mediazione* presso l’Università degli Studi di Milano Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Comparate. Titolo della relazione: “Il turismo culturale: nuove frontiere di un fenomeno antico”.

20-22 Aprile 2006: Partecipazione con una relazione al convegno *FareTurismo* promosso dal Comune, dalla Provincia e dalla Camera di Commercio di Salerno in collaborazione con l’Ente Provinciale per il Turismo. Titolo della relazione: “ I linguaggi del turismo tra ricerca scientifica e formazione professionale”.

25-26-27 settembre 2006: partecipazione con una comunicazione al Convegno Internazionale “*Lingue e cittadinanza europea*” presso l’ Aula Magna dell’Università “La Sapienza”. Coordinamento della “Tavola Rotonda EuroLinguistica”

5 -8 ottobre 2006: partecipazione senza comunicazione al *7th International Symposium of EuroLinguistics, "Migration, Contact and Linguistic Areas"*, a Berlino, Humboldt Universität

2 novembre 2006: partecipazione alla giornata di studio "The Rise and Fall (Twice) of the Quebec Secessionist Movement, 1968-2005", presso il Dipartimento di Lingue per le Politiche Pubbliche dell’Università di Roma "La Sapienza”.

29 nov.-2 Dicembre 2006: Partecipazione alla manifestazione internazionale *FESTIVAL GRINZANE CINEMA 2006*, a Stresa, come moderatore della tavola rotonda su “il doppiaggio cinematografico e televisivo”, con una relazione dal titolo: “Il doppiaggio e le sue influenze linguistiche sulla comunicazione dei media nell’età della globalizzazione”.

22- 24 novembre 2007: organizzazione e partecipazione con relazione al Convegno internazionale “*Fisionomia, fisiologia, psicologia del giramondo*”. Titolo della relazione: “Il giramondo: vero culture della multiculturalità”.

7-8 maggio 2008: organizzazione e partecipazione con relazione al Convegno internazionale: “*Contaminazioni creative*”. Titolo della relazione: “Il sorriso allargato: le coppie comiche nel teatro nel cinema e in TV”

9-10 ottobre 2008: partecipazione con relazione al Convegno internazionale *Traduttrici*, presso l’Università di Napoli Orientale. Titolo della relazione: “*Hana Hiraina Erlbeck: tradurre sulle orme degli Dei*”.

9-11 ottobre 2009: partecipazione con relazione alla *Rutgers Mobile Conference*, Convegno internazionale presso la Rutgers University di New Brunswick, NJ, USA. Titolo della relazione: “Host, guests or players? New perspectives for tourism with mobile-phone technology”

19-20 ottobre 2009: Organizzazione e partecipazione con relazione al Convegno internazionale: "Cieli divisi, cieli uniti: dal turismo alla musica al cinema". Relazione dal titolo: "Nuove prospettive per il turismo con la ICT"

19-20 giugno 2010 Ostana, partecipazione con relazione al convegno internazionale in occasione del convegno internazionale dal titolo "Minoranze linguistiche e letteratura". Relazione dal titolo "La lingua inglese in Nuova Zelanda" e presentazione dello scrittore Witi Ihimaera, vincitore del premio Ostana.

18 settembre 2010: Partecipazione con relazione al Gran Premio Internazionale del Doppiaggio. Relazione dal titolo "la traduzione del musical"

14-15 ottobre 2010: Organizzazione e partecipazione con relazione al Convegno internazionale: L'identità culturale nelle letterature postcoloniali. Lavori in corso. Titolo della relazione: "Identità storiche nella letteratura neozelandese"

20 ottobre 2010: organizzazione e partecipazione come chairperson alla giornata di studio sulla ricerca scientifica dipartimentale, Dipartimento di Letterature Comparete, Università Roma Tre.

30 novembre 2010: Organizzazione e partecipazione con relazione al Convegno internazionale "La comunicazione interlinguistica nell'Europa della conoscenza", Convegno Annuale dell'Associazione Eurolinguistica. Relazione dal titolo "trasmissione della cultura (americana e italiana) attraverso il cinema, con particolare riferimento al cinema musicale"

3-4 dicembre 2010: Organizzazione e partecipazione con relazione al Convegno internazionale "Finzione, realtà, comunicazione: fenomeni e linguaggi" in collaborazione con il Convegno "Percorsi di Inteculturalità". Relazione dal titolo "Finzione e realtà: dal corpo alla pagina".

18,19,20 aprile 2011: Organizzazione e partecipazione con relazione al Convegno internazionale: "Identità culturali a confronto: giochi di idiomi, lingue e linguaggi nella comunicazione globale"

3-4 Maggio 2012: Organizzazione e partecipazione con relazione al Convegno internazionale: "Culture del territorio/ territori delle culture" con il patrocinio del Comune di Roma.

Settembre 2012: Partecipazione all'organizzazione degli *Stati Generali del Turismo*, in collaborazione con Roma Capitale.

22 Sett. – 3 Ott. 2012: *Visiting Professor* presso la Florida Atlantic University, (USA). Seminario sulle traduzioni inglesi dell'*Infinito* di G. Leopardi.

19 Maggio 2013 – Organizzazione e partecipazione con relazione al convegno internazionale *I linguaggi dell'identità: Lingue, arti, tecnologie e culture*

21 Maggio 2014 – Organizzazione e partecipazione con relazione alla giornata studio internazionale *Turismo e turismi*

23 -27 gennaio 2017 – Organizzazione e partecipazione con relazione al Convegno Internazionale IFITT dal titolo *Creative and Technical Tourism*

Organizzazione di convegni:

La prof. Rocca ha organizzato, nella sede dell'Università Roma Tre, i segg. convegni, ai quali ha anche partecipato con relazioni e conduzione di tavole rotonde:

- 1997: "Il Dandy nella cultura Europea"
- 1998: "Il Barocco nella cultura Europea"
- 1999: "Stregoneria e demonologia nella cultura Europea"
- 2000: "Il mito del Santo Graal nella cultura Europea"
- 2001: "La cultura Neozelandese e i miti Maori"
- 2002: "La metamorfosi della città, spazi urbani e forme di vita metropolitana"
- 2003: "Arte, media e comunicazione" I ed.
- 2004: "Arte, media e comunicazione" II ed.
- 2005: "Verso una nuova Babele. La comunicazione interlinguistica e interculturale nell'era della globalizzazione: aspetti e problemi"
- 2007: "Fisionomia, fisiologia, psicologia del giramondo"
- 2009: "Contaminazioni creative"
- 2009: "Cieli divisi, cieli uniti: dal turismo alla musica al cinema"
- 2010: "Finzione, realtà, comunicazione: fenomeni e linguaggi"
- 2010: Seminario per il Gran Premio Internazionale del Doppiaggio
- 2010: L'identità culturale nelle letterature postcoloniali. Lavori in corso
- 2010: La comunicazione interlinguistica nell'Europa della conoscenza
- 2012: Culture del territorio/ territori delle culture
- 2012: Stati Generali del Turismo di Roma Capitale
- 2013: I linguaggi dell'identità, lingue, arti, tecnologie e culture
- 2014: Turismo e turismi
- 2015: Turismo e turismi
- 2016: Giornata di studio sul turismo culturale
- 2017: Coordinatore del Convegno internazionale IFITT sul Turismo tecnologico (22-27 gennaio 2017)

Attività didattica:

L'attività didattica della Prof. Rocca Longo è stata sempre diretta verso un forte coinvolgimento degli studenti in esperienze innovative, come la creazione di spettacoli, giornate culturali a tema, scambi culturali in Italia e all'estero e partecipazione diretta a seminari e manifestazioni di vario genere.

Dal 1972 ha tenuto seminari, esercitazioni e corsi istituzionali su vari argomenti della letteratura inglese e sulle letterature oceaniche in lingua inglese.

Dal 1982 a oggi ha tenuto corsi monografici sui segg. argomenti:

I poeti augustei; il teatro della Restaurazione; il romanzo del '700; la letteratura neozelandese; la poesia romantica; i "Trentisti"; il teatro di Oscar Wilde; il Dandismo (O.Wilde, A. Beardsley, M. Beerbohm, R. Firbank).

Il teatro elisabettiano e giacomiano (in particolare, corsi specifici su: Thomas Middleton, Thomas Dekker, John Marston, John Webster, Christopher Marlowe, John Fletcher; William Rowley, Ben Jonson); diversi corsi su Shakespeare (corsi specifici su Macbeth; Hamlet; Measure for Measure, The Tempest, Sonetti. Un corso ha riguardato lo studio di alcuni temi in tutto il canone).

Magia e stregoneria nel teatro barocco; figure demoniache nel teatro europeo; l'alchimia nella cultura rinascimentale; il mito del Graal nella letteratura e nell'arte dell'800 e '900; la poesia di T.S. Eliot, la City Comedy.

Coordinatore del progetto didattico “Teatro in Lingua” : coordinamento di attività teatrali in lingua inglese, a scopo di didattica della lingua.

Coordinatore del Progetto “La scuola interculturale”, con gli auspici del Ministero dei Beni Culturali e della Provincia di Roma.

Coordinatore del progetto “Scambi culturali con Università Americane” in collaborazione con John Cabot University, Roma; Gistolab Institute, Center for Food and Culture, Education& Research, Roma; EF College Study Tours, Cambridge, Mass, USA; Interscambio Italia, sede di Roma-

Coordinatore del Progetto “Non solo Colosseo/Colosseum and beyond” con gli auspici della Regione Lazio (già A.T.Lazio).

Coordinatore del progetto “I giovani di Roma Tre nelle scuole alla scoperta del territorio” con l’Ufficio Scuola di Roma Capitale

Coordinatore del Progetto “FormarsiInsieme” con l’Ufficio Scuola di Roma Capitale

Dal 2003 a oggi: Direttore del Master di I Livello “Linguaggi del turismo e comunicazione interculturale”, presso l’Università Roma Tre

Dal 2010 ad oggi: Coordinatore della didattica della lingua inglese nelle 6 Facoltà di Uninettuno University Roma

Fino al 2016: titolare dei Corsi di Lingua e traduzione, Lingua Inglese, per laurea Triennale e Laurea Magistrale per il Corso di Laurea in Lingue, letterature e culture straniere, Università Roma Tre

a.a. 2016 – 2017: Corso Magistrale di Letterature dei Paesi di lingua inglese per il Dipartimento di Scienze Politiche, Università Roma Tre

Altre attività professionali: dal 1998 responsabile della Biblioteca Antiquaria Raffaele Garofalo di cui cura catalogazione, acquisto nuovi testi e ricerche bibliofile e storiche e letterarie.

Membro del Direttivo dell’Associazione Culturale Montedoro (fondata da Antonio Ruberti) con il compito dell’organizzazione delle attività culturali e di aggiornamento linguistico.

Per 10 anni responsabile dell’Area di Programma Goodwill del Soroptimist International.

Dal 2003 collabora regolarmente con il quotidiano “L’Avanti”, nella pagina culturale.

Presidente dell’Associazione Culturale: **Centro Studi Umanistici Comparati** con la quale organizza da molti anni corsi di lingua inglese per enti pubblici e privati, scambi culturali con università britanniche, statunitensi e neozelandesi, collaborazioni con accademie e scuole statunitensi operanti in Roma e Firenze.

Vicepresidente dell’Associazione culturale **Vivere con Filosofia**, con la quale organizza incontri e convegni di ambito filosofico.

Partecipazione, in qualità di commissario esperto linguistico, a concorsi pubblici in altri enti: dal 1975 ad oggi ha fatto parte del collegio commissari di numerosi concorsi pubblici nei seguenti enti: Ministero della Pubblica Istruzione, Istituto Superiore di Sanità, Ministero degli Affari Esteri, Ministero di Giustizia.

Coordinatore della didattica delle lingue straniere presso il Consorzio Nettuno e presso l'Università telematica Uninettuno (UTIU), per le facoltà di Lettere e filosofia, Ingegneria, Economia e commercio, Scienze della comunicazione, Giurisprudenza, Psicologia.

Dal 2005 ad oggi, ogni anno: Membro designato dal Ministero della Pubblica Istruzione per la supervisione delle lauree presso gli Istituti universitari linguistici.

Dal 2011 Esperto Nazionale del MIUR nel Comitato Ricerca Socioeconomica e Scienze Umane del 7PQ.

2013, 2014, 2015: Membro della Giuria internazionale del Premio per la Cultura Mediterranea Fondazione Carical

2013, 2014, 2015: Esperto Valutatore per i Progetti Marie Curie presso l'Unione Europea

Elenco principali pubblicazioni:

- *Maori e Pakeha: due culture nella Narrativa neozelandese*, Bologna, Patron, 1974
- "*The Roaring Girl: attorno ad alcuni usi metaforici della cosmesi giacomiana*", in *Spicilegio Moderno* 3, Pisa, la Goliardica, 1974
- *La poesia Neozelandese, dalle origini inglesi ai contemporanei*, Bologna, Patron, 1975
- "Unità tematica nella commedia di Thomas Dekker", *Annali dell'Istituto di Lingue e Letterature Germaniche*, 4, a cura di G. Caliumi, Parma 1976
- "Richiami poetici: da Brian Turner a Montale" in *R.E.A.C.*, Napoli, 1978
- Thomas Middleton e Thomas Dekker: *The Roaring Girl, testo introduzione e note*, Parma, 1979
- "Dalla satira comica alla commedia satirica nell'opera di Thomas Middleton", in *Le Forme del Teatro* II, a cura di G. Melchiori, 1981
- "Ernest Hemingway" in *I Contemporanei - Novecento Americano*, Vol. II, Opera diretta da E. Zolla, Roma, 1983
- "Marston: il disordine stilistico come meccanismo di travestimento", in *Le Forme del Teatro* III, a cura di G. Melchiori, 1984
- "Bosola: contesti culturali e letterari del *Malcontent* websteriano", in *Le Forme del Teatro* IV, a cura di V. Papetti, 1989
- Satiristi, adulatori e malcontenti professionali: buoni e cattivi consiglieri nel teatro inglese del '600*, Parma, Casanova, 1993.
- "Componenti simboliche e conflittualità nel Ferdinand websteriano", in *Le forme del teatro*, a cura di V. Papetti e P. Faini, pubbl. del Dipartimento di Lett. Comp. III Università di Roma, 1994
- "L'eros negato in *The Roaring Girl*; ovvero: implicazioni sociali del sesso nell'inghilterra giacomiana". in *Eros e Commedia sulla scena inglese*, a cura di Viola Papetti e Laura Visconti, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma, 1997
- "Il significato simbolico del cibo nella trilogia di Wesker" in *Englises*, I, 1998
- "Poesia come esperienza. Note sull'opera poetica di Dylan Thomas", in *Poesia e memoria poetica*. Scritti in onore di Grazia Caliumi, Facoltà di Lettere e Filosofia e Istituto di Lingue e Letterature Germaniche, Parma, 1999.
- "Immaginare la realtà : Nota sul Dr. Faustus di Christopher Marlowe" in *La Storia di Faust nelle Letterature Europee*, a cura di Marino Freschi, CUEN, atti del Convegno "Storie di Faust", 6-7 marzo 1997.
- "Dai boschi narrativi ai boschi della narrativa, ovvero, quanti alberi ci vogliono per fare un bosco?", in *Il bosco nella cultura europea. Tra realtà e immaginario*, atti del convegno omonimo, novembre 1999, Ed. Bulzoni, Roma 2002.

- “In difesa di Lady Macbeth”, in *Le forme del teatro VII*, a cura di Viola Papetti, atti del convegno “La posa eroica di Ofelia” 4 e 5 maggio 2001, ed. Storia e Letteratura, 2002
- “Le città della fantasia, tra antitesi e distopie”, atti del convegno *La metamorfosi della città*, a cura di M. Rocca Longo e Tiziana Morsetti, Edizioni Associate, Roma, 2003.
- *La metamorfosi della città, spazi urbani e forme di vita nella cultura europea*, cura del volume e introduzione, Edizioni Associate, Roma, 2003.
- *La Comunicazione interlinguistica. Arte e tecniche del tradurre*, Roma, Edizioni Kappa, 2003.
- “Il teatro come forma di comunicazione”, Atti del convegno *Arte, media, comunicazione, I ed.*, Gaeta 2003.
- “Notes on Literary Translation: An Example Based on a Short Analysis of the Language of Jane Austen”, in *Re-Drawing Austen: Picturesque Travels in Austenland*, Napoli Liguori 2004.
- “Jane Austen’s Minute World . Some Notes on Literary Translation”, in *Englishes IV 2005*
- “Un metalinguaggio per i mezzi di comunicazione di massa”, Atti del convegno *Arte, media, comunicazione, II ed.*, (2006).
- “Il dandy tra vita e letteratura”, Atti del convegno *I nuovi dandies* , Roma, Franco Angeli, 2006
- “La Babele mediatica. Multiculturalità e comunicazione”, Atti del convegno *Verso una nuova Babele? La comunicazione interlinguistica e interculturale nell’era della globalizzazione: aspetti e problemi*, cura del volume e introduzione, Università Roma Tre, Kappa , 2007.
- “Lingue veicolari e colonizzazione interculturale”, in *La Babele mediatica. Multiculturalità e comunicazione* Atti del convegno *Verso una nuova Babele? La comunicazione interlinguistica e interculturale nell’era della globalizzazione: aspetti e problemi*, Università Roma Tre, Kappa , 2007
- “La lingua veicolare nei media” Atti del convegno *Multiculturalità ed Eurolinguistica*, Università “La Sapienza” Roma 2008)
- “Memory and Modern Identity: the case of Maori Writers”, atti del convegno *Postcolonial Studies: Changing Perceptions*, Università di Trento. 2007
- *Witi Ihimaera: Racconti neozelandesi*, traduzione introduzione e note, Roma Kappa, 2008
- *Dolore e Metafora. Psicopatologia di un ictus/Pain and Metaphor. The Psychopathology of a Stroke*, con Alessandro Longo, Roma, Kappa, 2008
- *I.M.B.Y., opinioni ben lontane dai fatti*, (con A. Longo), Roma, ONYX, 2009

- *“Hana Hiraina Erlbeck: tradurre sulle orme degli Dei”*, in O.Palusci, *Traduttrici*, Liguori Napoli, 2010
 - “Hosts, Guests or Players? New perspectives for tourism with mobile-phone technology”, atti della *Rutgers Mobile Conference* tenutasi presso la Rutgers University, a New Brunswick NJ. USA, 9-11 ott. 2009 (in corso di stampa)
- “Il giramondo, vero cultore dell’interculturalità” in *Fisionomia, fisiologia, psicologia del giramondo*, Roma, ONYX, 2010.
- “New Zealand English as a Linguistic Mix”, in O. Palusci, *English, but not quite, Locating English Diversity*, Tangram Edizioni Scientifiche, Trento, 2010
 - “Il sorriso allargato: Le coppie comiche nel teatro (*Rosencranz e Guildenstern sono morti* di Tom Stoppard)” in *Contaminazioni creative*, Roma, ONYX, 2011
 - Numerosi articoli di argomento letterario, culturale e linguistico pubblicati su *L’Avanti* e altri quotidiani e periodici
 - “Roma Cresce in Cina”, in *Roma Cresce, Brasile, Cina e Russia, mercati strategici di un nuovo turismo per l’Italia e la Capitale*, collana: Scienze e professioni del turismo, Roma, Franco Angeli, 2013.
- "Insegnare abilità professionalizzanti: il turismo creativo per le esigenze del mondo lavorativo", in *Turismo creativo e identità culturale*, a cura di Marinella Rocca Longo e Maddalena Pennacchia, collana **Turismi e culture**, Roma TrEpress, 2015
 - John Mulgan, *Un uomo solo*, traduzione di Valentina Napoli, con prefazione e supervisione di Marinella Rocca Longo, Edizioni Kappa, 2015
 - *La Mariuola*, traduzione da: Thomas Middleton e Thomas Dekker, *The Roaring Girl*, Introduzione, traduzione e note al testo originale, Ed. Luoghi Interiori, 2016